

LUKÁŠ MATOUŠEK

PLUSEURS GENS

(Parafráze ballade od Solage)

(2022)

pro soprán, alt, housle, violu a violoncello
na text ballade od Solage a český překlad Zuzany Matouškové

Violoncello

Tyto noty je **DOVOLENO** kopírovat.
It is **ALLOWED** to make copies of this music.
Es ist **ERLAUBEN** diese Noten zu kopieren.
Est-il **POSSIBLE** de faire des copies de cette musique.

Skladbu **Pluseurs gens** jsem napsal v roce 2022 pro soprán, alt (spíš je to mezzosoprán), housle, violu a violoncello. Je to parafráze na ballade „*Pluseurs gens voy*“ od Solage z konce 14. století. Použil jsem první strofu textu Solagova originálu a následně kompletní přebásnění do češtiny všech tří strof původní ballade od Zuzany Matouškové.

Pro hudební zpracování jsem vyšel z původní Solagovy písni, kterou jsem postupně doplňoval a rozširoval vlastní hudbou. Pokusil jsem se oscilovat kolem stylu „ars subtilior“, ve kterém Solage komponoval s vlastními přesahy do současnosti. Snažil jsem se zachovat (alespoň v hrubém obrysu) formu středověké ballade (*formes fixes*) a rytmickou pulzaci písni.

Skladbu jsem připsal památce výborného violisty a svého kamaráda Jiřího Richtera, který se mnou hrál půl století v souboru Ars cameralis středověkou a soudobou hudbu a který zemřel v době, kdy jsem tuto skladbu začal komponovat.

Dynamika je v celé partituře jen informační, protože ve středověku se žádná dynamika nepsala a v rámci jedné skladby se nedělaly výrazné změny. Proto i při interpretaci této skladby je možno dynamiku dělat jen “pocitově“ bez výrazných kontrastů.

Durata ca 9 minut

Solage, ballade „*Pluseurs gens voy*“ [1. strofa]

Pluseurs gens voy qui leur pensee
mettent en vestir bon habis.
L'un vest une cote brodee,
L'autre un villan fourré de gris.
Manteaus portent grant ou petis
Mais toute leur devise faite,
Je me tieng a une jaquete.

Zuzana Matoušková – přebásnění ballade „*Pluseurs gens voy*“ [všechny tři strofy]

Mnozí mají hlavu plnou
oblékání, látek, sametů,
zda vzít pláštík vyšíváný vlnou,
kožíšek, či šálu z brokátu,
střídají i délky kabátů.
Máme v tom snad smysl žití hledat?
Jak kdo chce, já pouze žaket mám rád.

Ať se hejsci navonění hrnou!
Hýří elegancí kabátů,
jemnou látku vystřídají hrubou,
nejraději drahou dykytu,
v módě uctívají novotu.
Máme v tom snad smysl žití hledat?
Jak kdo chce, já pouze žaket mám rád.

Ona nezvolila módu drahou,
netouží po třpytném brokátu,
místo róby s vzácnou kožešinou
žádá vkus a zářnou čistotu.
Ctím ji za tu moudrou prostotu.
V tomto můžem smysl žití hledat.
Právě proto já svou Jacquette mám rád.

Violoncello

Památce Jiřího Richtera

Pluseurs gens
Parafráze ballade od Solage

Lukáš Matoušek

2022

Allegro moderato $\text{♩} = 98 - 112$

8

14

21

29 [2.]

36

44

51

58

65

72

79

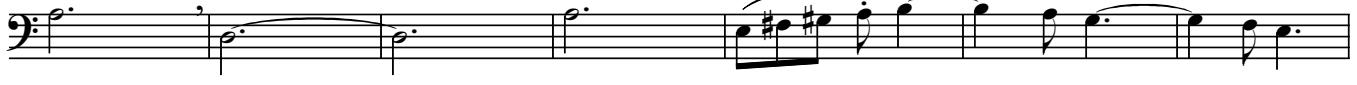
85



92



99



106



113



120



128



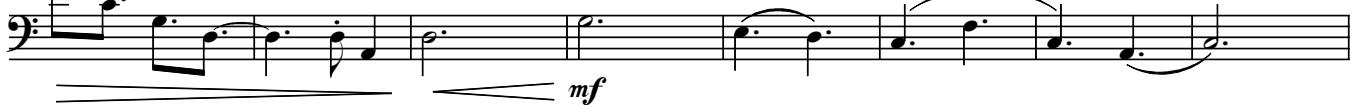
136



146



154



162



169



176



Violoncello

185 The score shows a melodic line in bass clef, dynamic p, with slurs and grace notes.

191 Measure 191 continues the melodic line with dynamic mf.

198 Measure 198 shows a more rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes.

205 Measure 205 returns to a melodic line with slurs.

213 Measures 213-221 include vocal parts: Soprano (Sopr), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Violin (Vla). The vocal parts sing "jem - nou - lát - - - ku - vy - stří - da - jí". Dynamics include p, accel., and mf.

221 Measure 221 starts with a tempo change and includes a Vla part.

232 Measure 232 includes a tempo change and a dynamic a tempo.

239 Measure 239 continues the melodic line.

246 Measure 246 includes a dynamic f.

253 Measure 253 continues the melodic line.

260 Measure 260 includes a dynamic p.

267 Measure 267 includes a dynamic mf.

274 Measure 274 continues the melodic line.

Violoncello

280

286

mp

293

300

mf

307

314

321

328

335

f

342

This block contains musical staves for the cello part, spanning measures 280 through 342. The score includes dynamic markings such as *mp*, *mf*, and *f*. Measure 280 features eighth-note patterns with slurs. Measure 286 includes a dynamic marking *mp*. Measure 293 shows eighth-note pairs. Measure 300 has a dynamic *mf* and includes eighth-note patterns. Measure 307 consists of eighth-note pairs. Measure 314 features eighth-note pairs. Measure 321 includes eighth-note pairs. Measure 328 shows eighth-note pairs. Measure 335 has a dynamic *f*. Measure 342 concludes the page.

Lukáš Matoušek

výběr skladeb pro zpěv a pro smyčcové nástroje selected compositions for voice and for strings

Tartuffův trest / The Punishment of Tartuffe (1964), (sopr, ms, fl, bcl)	5'
II. Kantáta / 2nd Cantata („Cantata di chiesa“) (1966), (sopr, bcl, fg, trb)	8'
Intimní hudba / Intimate Music (1968) pro sólovou violu / for solo vola [Chester Music 1984]	6'
- verze pro sólové violoncello / version for solo cello [Chester Music 1984]	6'
- verze pro sólové housle / version for solo cviolin	6'
Pečeť mlčení / The Seal of Silence (Sigillum silentii) (1970/1998), (ms, cl, vla, pf)	15'
Barvy a myšlenky / Colours and Thoughts (1976), (ms, fl, cl, vla, cemb)	14'
Ani bolest nedožijem / Not a sorrow we will not live to the end (1997)	8'
voce solo (testo Vladimír Holan)	
Proměny ticha / Metamorphoses of Silence (1977) for strings	10'
- 1980 verze pro smyčcové kvarteto / version for string quartet	
Sonáta / Sonata (1980) (vl, pf) – verze / version (2003) – vl, orch. da camera	15'
Věnec sonetů / Sonnet Sequence (1997/2000) (vcl, pf) – verze / version (2009) – vcl, orch	35'
Sonety / Sonnets (2011) (vcl, pf)	19'
Půlnoční capriccio / Midnight Capriccio (2020) (vl)	4'
Pluseurs gens (2022), s, a, vl, vla, vcl	9'

Diskografie / Discography

CDs:

Lukáš Matoušek: Chamber Music; Studio MATOUŠ MK 0044-2931 (1998)
 Vzpomínka na pana Sudka, Barvy a myšlenky, Proměny ticha, Aztékové,
 Sonáta pro housle a klavír, Pečeť mlčení (Sigillum silentii), Fanfára 17.listopadu
Rubinstein, Hindemith, Bloch, Matoušek; ARTA Records F1 0062-2 (1995) Intimní hudba pro violu
Bambini di Praga - Concerto picollo; BONTON Music a.s. 71 0525-2 (1997) - Květ z ráje
Atelier I; Editio Český rozhlas CR 0115-213 (1999), Kořeny času [Radices temporum] pro orchestr / Roots of the Time for orchestra
Münchner Flötentrio; CAVALLI RECORDS CCD 267 (2004) - Mozaika
Lukáš Matoušek: Věnec sonetů pro violoncello a klavír; Lukáš Matoušek LM 0001-2131 (2010)
Umělecká beseda, Komorní hudba členů; Studio MATOUŠ MK 0059-2132 (2011)
 Trio pro klarinet, housle a klavír
Svár teorie s praxí (14) 2017; Nakladatelství AMU (2017), přílohové CD k publikaci Generace? – Sedm smrtelných hříchů Hieronyma Bosche

LP-Records:

Sonoratori di Praga; LP - Panton 11 0392 (1975); Sedm hříchů Hieronyma Bosche
Hommage à Machaut; LP - Panton 8111 0056 (1978); Hoquet Guillauma de Machaut
Severáček; LP - Panton 8112 0416 (1983); Klárcina říkadla
Hudba pro žestě / Brass Music; LP - SUPRAPHON 1111 3903 (1986); Vzpomínka na pana Sudka